











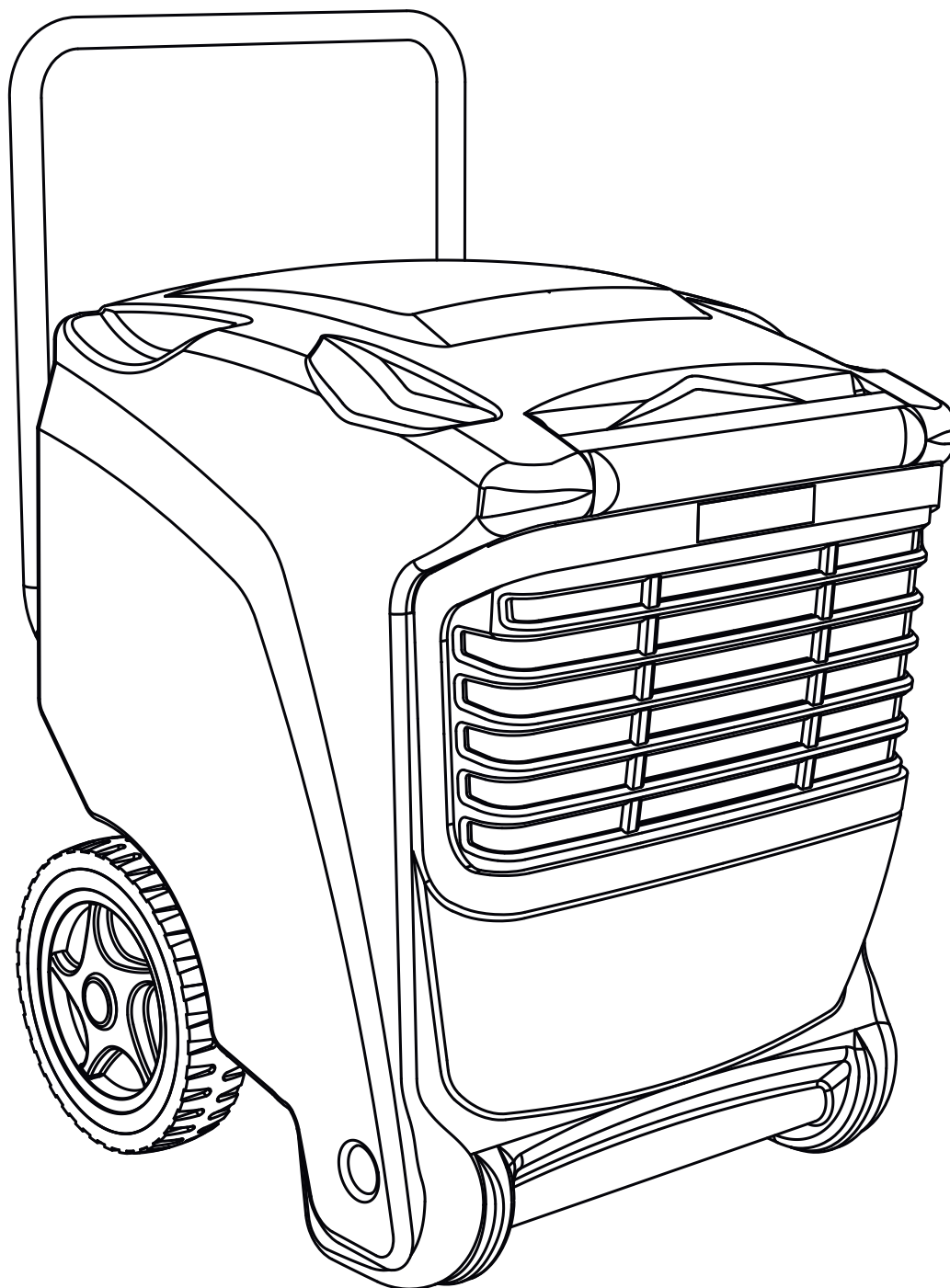
TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISSET TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ** - TECHNICKÉ ÚDAJE - **MŰSZAKI ADATOK** - **TEHNIČNI PODATKI** - **TEKNIK VERİLER** - **TEHNIČKI PODACI** - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - **ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ** - **ТЕХНІЧНІ ДАНІ** - **TEHNIČKI PODACI** - **ТЕХНІКА ДАДОМЕНА** - **技术参数** - **ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР**

MODEL	DHP 65	DHP 65DV
	40 ÷ 98 % 40 ÷ 70 %	40 ÷ 98 % 40 ÷ 70 %
	3 ÷ 32 °C 3 ÷ 45 °C	3 ÷ 32 °C 3 ÷ 45 °C
	500 m³/h-m³/h	500 m³/h-m³/h
	56 l-л / 24 h-ч	56 l-л / 24 h-ч
	R1234yf / 310 g-г GWP-Потенциал глобального потепления 4	R1234yf / 310 g-г GWP-Потенциал глобального потепления 4
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 860 W-Вт / 4,4 A	~110/240 V-B / 50 Hz-Гц 9,2/4,4 A 1.020/860 W-Вт
dB(A)	53 dB-дБ	53 dB-дБ
	10,5 l-л	10,5 l-л
	45 kg-кг	51 kg-кг
	2,6 mPa LRA 21,6 A	2,6 mPa LRA 21,6 A (220-240 V-B) LRA 43,2 A (110-120 V-B)
CO ₂ Eq	1,2	1,2
GWP	4	4

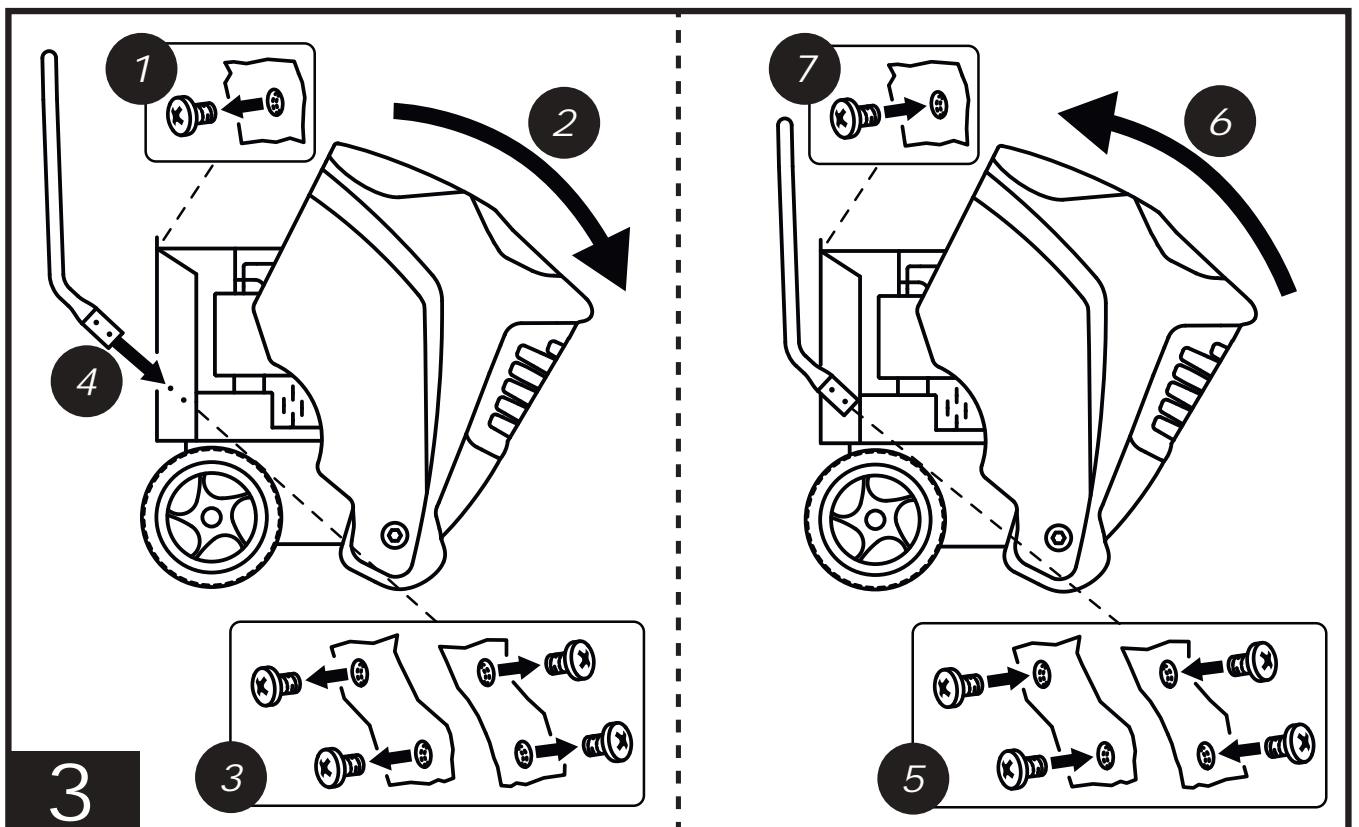
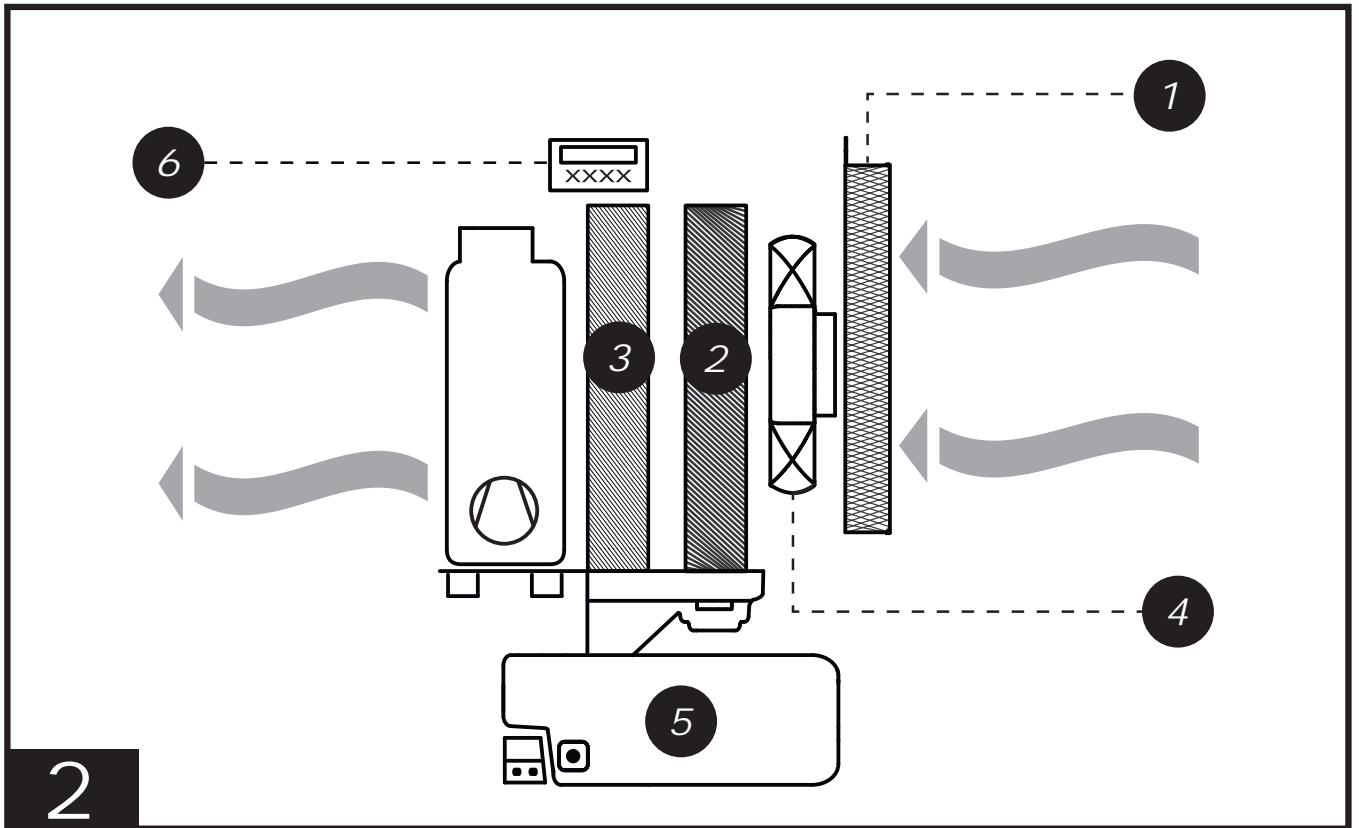
* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

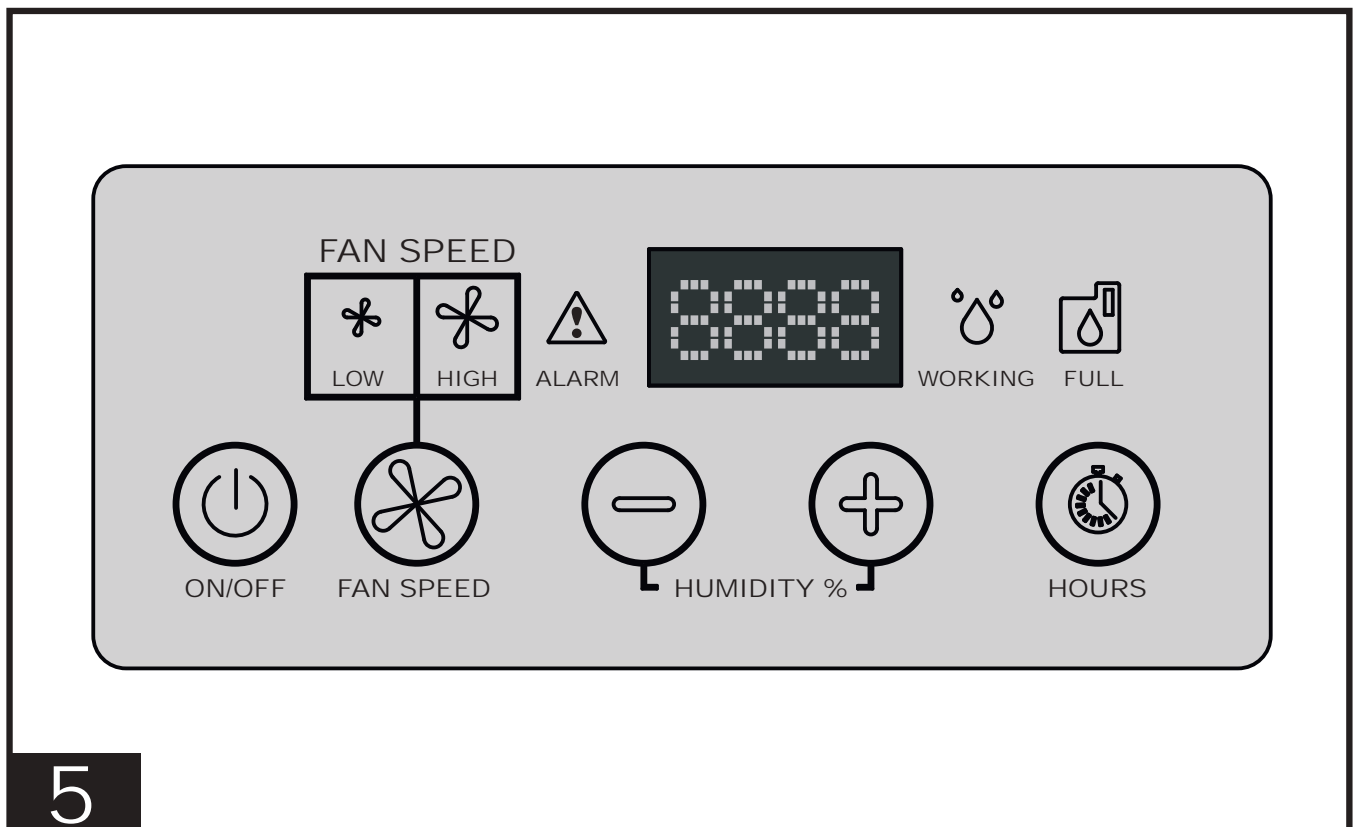
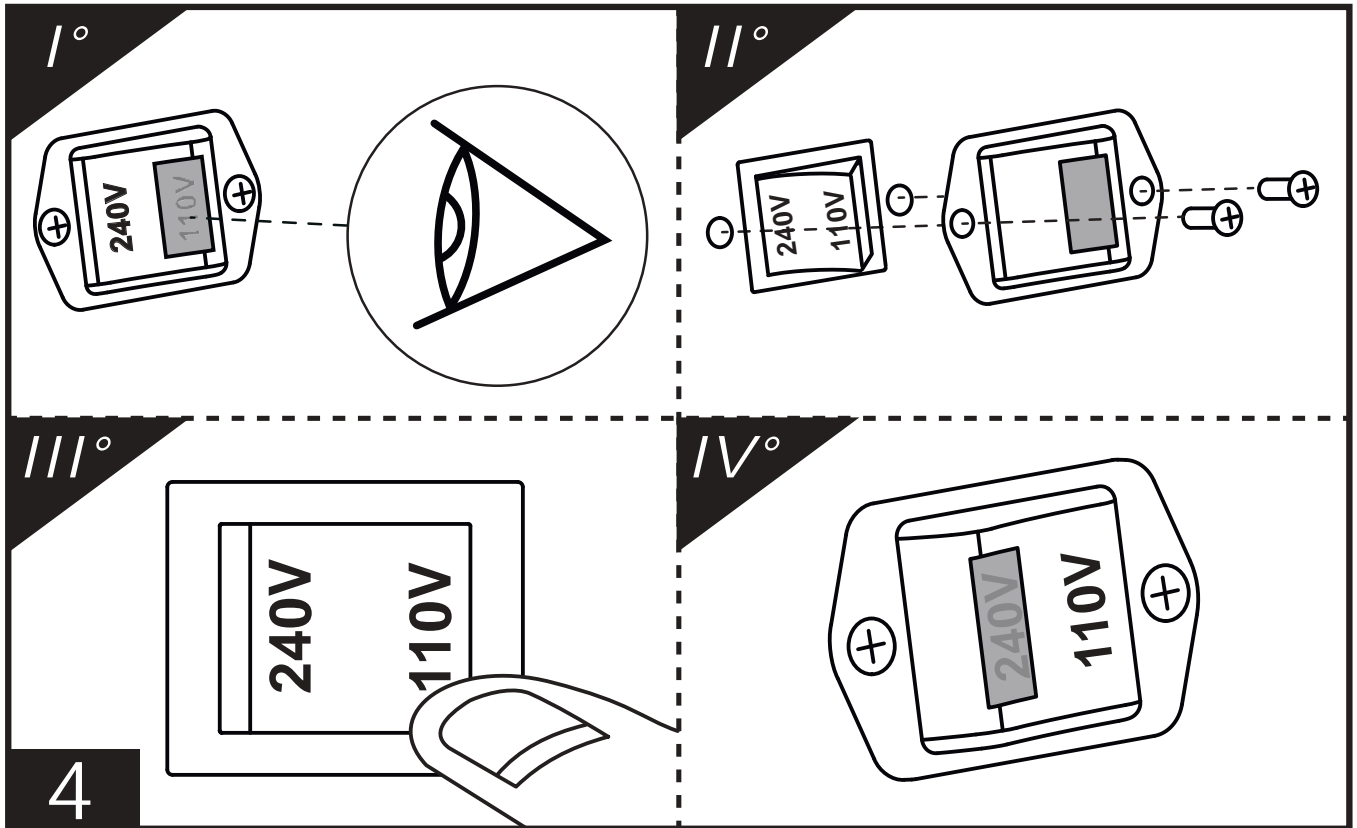
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - **ŞEKİLLER** - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - **ΑΤΤΕΛΙ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ** -
МАЛЮНКИ - SLIKE - **ΕΙΚΟΝΕΣ** - 图示 - **СУРЕТТЕМЕЛЕР**



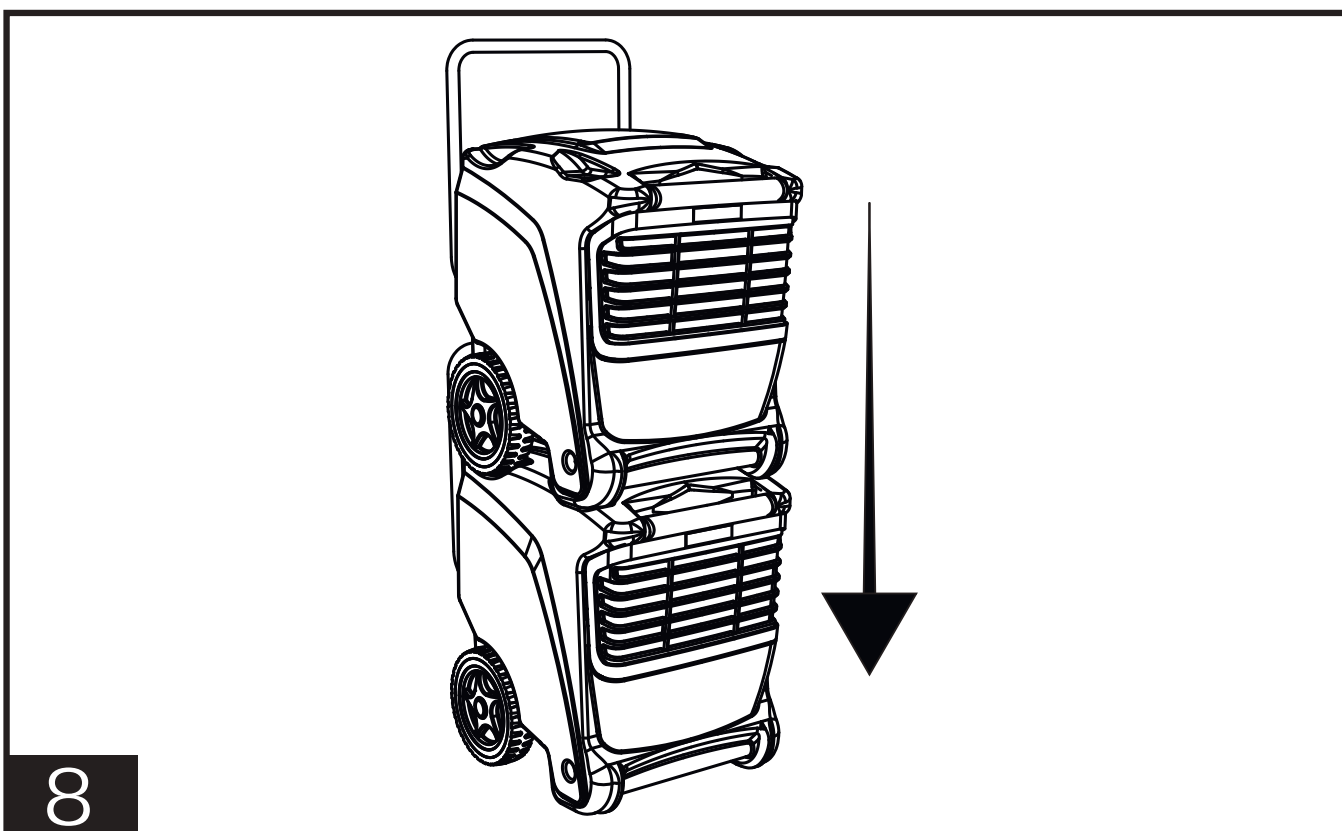
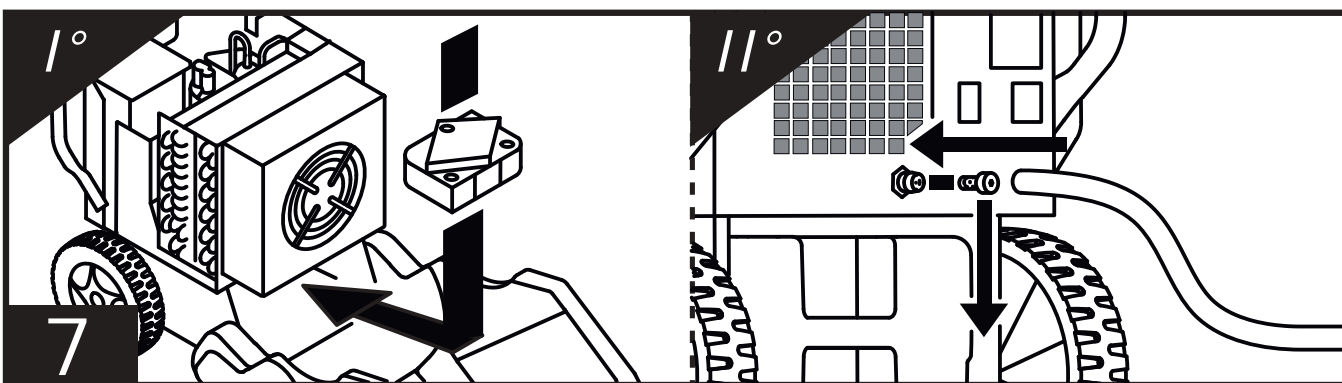
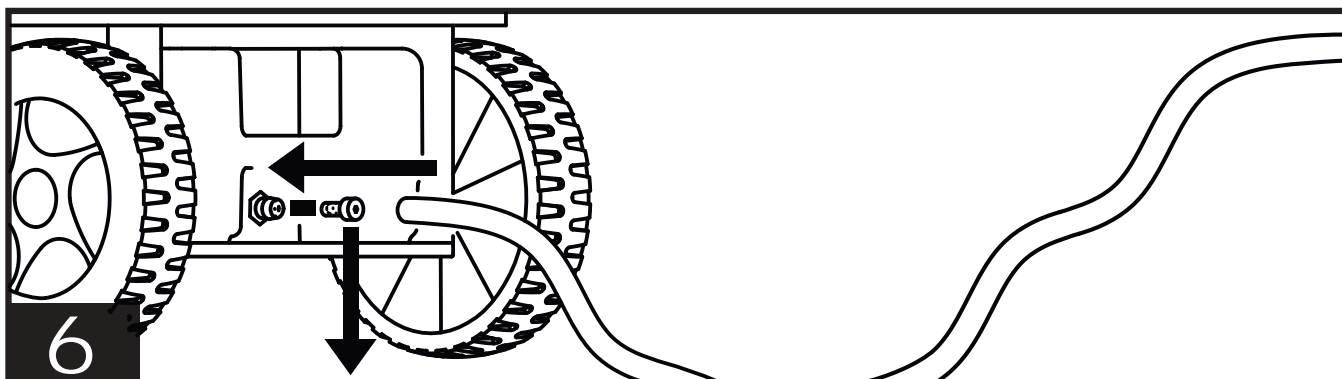
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
 - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
 - **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - **ŞEKİLLER** - SLIKE -
 ILIUSTRACIJOS - **ΑΤΤΕΛΙ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ** -
МАЛЮНКИ - SLIKE - **ΕΙΚΟΝΕΣ** - 图示 - **СУРЕТТЕМЕЛЕР**



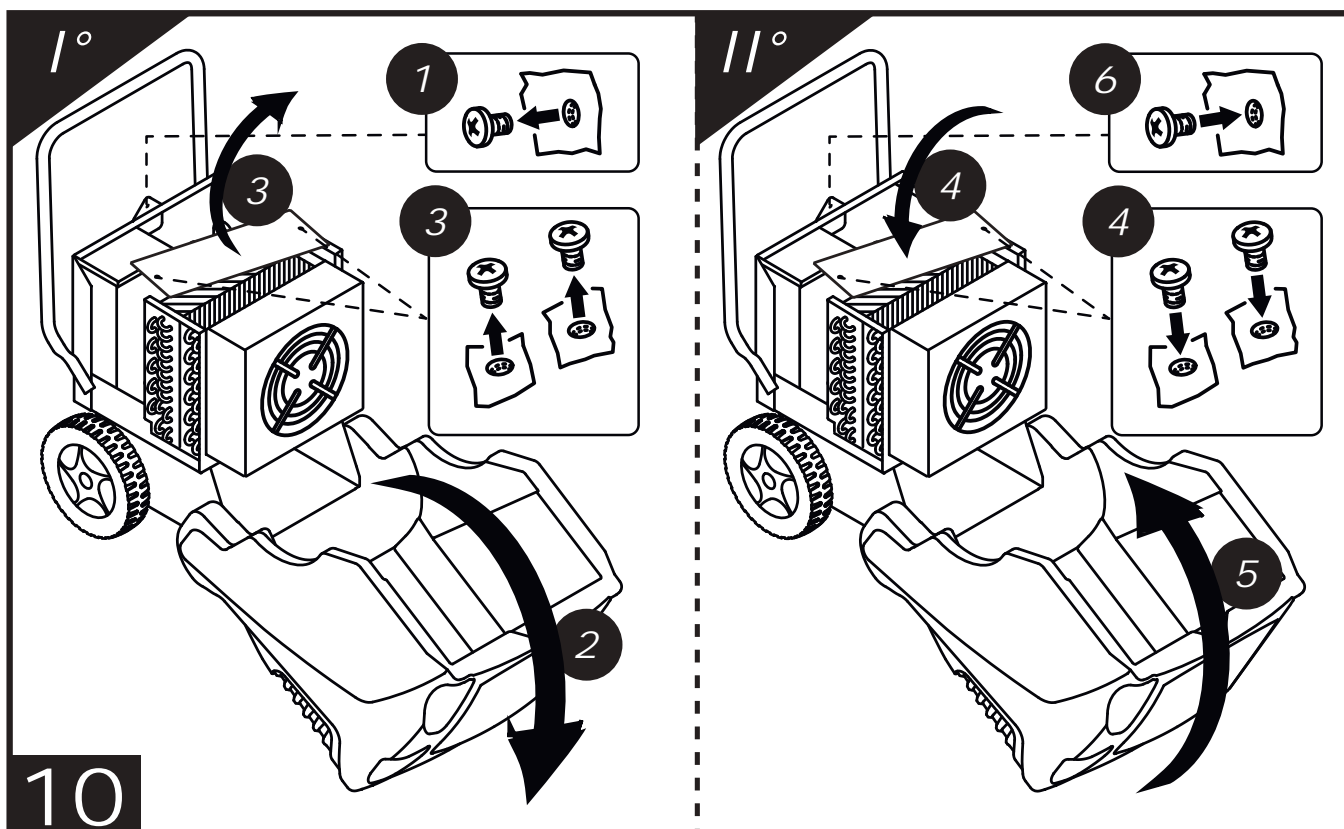
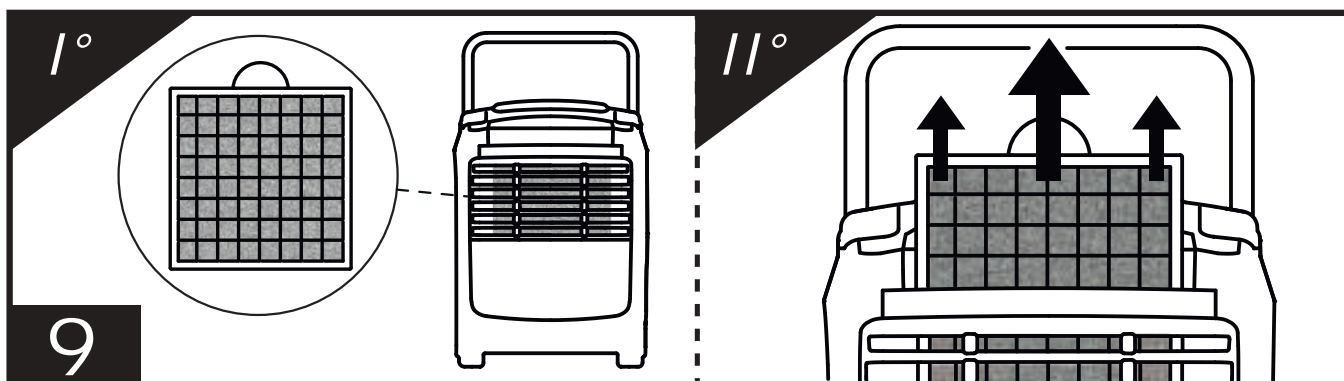
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
 - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
 - **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - **ŞEKİLLER** - SLIKE -
 ILIUSTRACIJOS - **ΑΤΤΕΛΙ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ** -
МАЛЮНКИ - SLIKE - **ΕΙΚΟΝΕΣ** - 图示 - **СУРЕТТЕМЕЛЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - **ŞEKİLLER** - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - **ΑΤΤΕΛΙ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ** -
МАЛЮНКИ - SLIKE - **ΕΙΚΟΝΕΣ** - 图示 - **СУРЕТТЕМЕЛЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- **ИЛЛЮСТРАЦИИ** - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - **ŞEKİLLER** - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - **ΑΤΤΕΛΙ** - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - **СХЕМИ** -
МАЛЮНКИ - SLIKE - **ΕΙΚΟΝΕΣ** - 图示 - **СУРЕТТЕМЕЛЕР**



1...	INTRODUCTION
2...	GENERAL DESCRIPTION OF THE UNIT
3...	PRELIMINARY OPERATIONS
4...	START-UP
5...	MAINTENANCE
6...	ALARM LIST

▶▶▶ 1. INTRODUCTION

▶▶ 1.1. INTRODUCTION

The manual is intended for the end user only in regard to operations that can be performed with closed panels. The operations, other than cleaning of the finned coil, that require to open doors or panels with tools must only be performed by expert personnel. Each appliance must be connected to the power supply via a cable with a power plug supplied with the unit. For maintenance operations, the power plug must always be disconnected to allow the operator to intervene in safe conditions.

If assistance or spare parts are required, read the identification plate located outside of the unit to identify the appliance (model and serial number).

▶▶ 1.2. GENERAL SAFETY RULES

The purpose of the manual and of the entire documentation supplied is to allow both the installer and operator to correctly perform the installation, start-up and maintenance of the equipment, without causing damage to the personnel in charge and to the unit.

Each appliance is subject to a risk assessment carried out in compliance with current legislation, which defines the necessary actions and implements the protective measures required to achieve the risk reduction objectives.

All activities regarding the operation and maintenance of the unit must be performed:

- ▶ Only by properly trained people, who must implement safe working practices and use the personal protective equipment appropriate to the specific task performed, based on their specific qualification.
- ▶ Only by properly trained people who have read and fully understood the manuals, technical documents and safety documents.
- ▶ Use of the appliance must not be allowed to anyone who is not adequately trained and skilled.

This manual, the technical documents and any security documents attached must be read and stored for the entire lifespan of the appliance:

⚠ CAUTION: This appliance is designed for use in an indoor environment.

⚠ CAUTION: The unit must be connected to an electrical system that complies with local electrical safety regulations.

⚠ CAUTION: The unit must be placed by following the dimensions and spaces required, including the minimum spaces allowed by adjacent structures.

⚠ CAUTION: This equipment must always be connected to earth. We decline any liability for any danger or damage caused if this requirement is not complied with.

⚠ CAUTION: Sharp tools (screwdrivers, needles or the like) must not be inserted into the grids or inside any other panel opening, especially when the unit is open to remove the filter.

⚠ CAUTION: All maintenance and cleaning operations on the unit must be performed with the power supply disconnected. Never remove the front grille or open any part of the unit without first disconnecting the plug from the socket.

⚠ CAUTION: Use a wet cloth to clean the unit. Never spray water on the unit and its electrical components except to clean the finned coil.

The equipment must always be kept in a vertical position in order to prevent accidental spillage of condensation (water) from the specific container. It is strictly forbidden to move the equipment while connected to the power outlet, as the resulting vibrations and movements may cause the condensation to leak from the specific container, thus affecting the electrical parts.

The unit can only be moved after emptying the condensate tank, and in any case, it is **ALWAYS REQUIRED** to remove the plug from the socket before moving the appliance. Should water be accidentally spilled on the appliance, the unit must be immediately turned off and disconnected from the power supply, and may only be turned on after eight hours have elapsed.



⚠ CAUTION: The equipment contains R1234yf refrigerant: this gas is flammable. The amount of charge is indicated in the data table of this user manual.

Warning, the refrigerant is odourless.

Do not use any means to accelerate the defrosting process or for cleaning other than those recommended by the manufacturer.

The appliance must be placed in a room that does not have ignition sources continuously in operation (e.g. open flames, a gas appliance while running or an electric heater running).

Do not drill holes into or burn the appliance.

▶▶ 1.3. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Use the following personal protective equipment during unit use and maintenance operations:

⚠ CLOTHING: Those who carry out maintenance or work on the unit in environments with slippery floors must wear safety shoes with non-slip soles.

⚠ GLOVES: Appropriate gloves must be worn during cleaning and maintenance operations. When refilling the refrigerant gas, the use of appropriate gloves is mandatory in order to prevent the risk of freezing.

⚠ MASK AND GOGGLES: Masks to protect the respiratory tract and safety goggles to protect the eyes must be worn during cleaning and maintenance operations.

▶▶ 1.4. GENERAL SAFETY RULES

The following safety signs, which must be respected, are affixed on the unit:



Read the user manual.



Read the technical manual.



Electric shock hazard.



Flammable material hazard.



⚠ CAUTION: It is strictly forbidden to remove the safety signs on the units.

▶▶▶ 2. GENERAL DESCRIPTION OF THE UNIT

(FIG. 1)

The dehumidifier is an appliance suitable for controlling the humidity of the room it is placed in. Dehumidification is carried out via a refrigeration cycle which is based on the physical principle whereby the air, when it comes into contact with a cold surface, wets it, releasing humidity in the form of condensation drops.

The equipment is made up as follows (FIG. 2):

Air is extracted from the appliance: it passes through the washable filter (1), the aluminium coil (evaporator) (2), the hot exchanger (condenser) (3), the fan (4) and finally the dehumidified air flows out and is recirculated into the room through the grille. The condensed water is collected in the tank (5). A microswitch stops the appliance when water in the tank reaches a certain level. An electronic board (6) manages the correct operation of the appliance.

This appliance is equipped with a hot gas defrost system, which ensures the correct operation of the dehumidifier within the temperature and humidity range specified in the technical data table.

▶▶ 2.1. REFRIGERANT CIRCUIT

The refrigerant gas used in these units is R1234yf. The refrigerant circuit is built in compliance with current standards.



Flammable material hazard.

This unit is hermetically sealed and contains fluorinated gas R1234yf GWP (R1234yf) = 4.

▶▶▶ 3. PRELIMINARY OPERATIONS

▶▶ 3.1. REMOVAL OF THE PACKAGING AND ASSEMBLY

Remove the packaging taking care not to damage the unit. Dispose of the packaging products (wood, plastic, cardboard), taking them to the specialised collection or recycling centres (follow the local regulations in force).

CAUTION: Depending on the model, assemble the appliance, with any handles, wheels and all relevant hardware (FIG. 3) housed inside the packaging before commissioning.

▶▶ 3.2. INSPECTION

All units are factory assembled and wired (except for certain components). Upon receiving the unit, it must be immediately and thoroughly inspected, checking that it has not been damaged during transport or that no parts are missing.

Before use, specifically check for any dents on the external panels, including those in the tank compartment. Also check that the cable, plug and relevant insulation are intact. Otherwise, it is FORBIDDEN to connect and start the unit, which must be sent to an authorised service centre.

▶▶ 3.3. OPERATING PRINCIPLES

CAUTION: To ensure correct operation of the appliance, it is recommended to operate the unit within the limits shown on the technical data table.

▶▶ 3.4. POSITIONING

Place the appliance to ensure an adequate air flow.

CAUTION: Make sure that the appliance is placed in such a way so as to prevent contact with water.

▶▶ 3.5. SERVICE AREA

The hot air expelled by the fan must not be obstructed. Avoid hot air recirculation between suction and delivery to prevent compromising the performance of the unit or even interrupting normal operation.

CAUTION: The equipment must not be placed in cramped environments, which do not allow adequate distribution of the air from the air outlet grille into the room.

CAUTION: Do not place or hang objects on the front panel, it may cause damage to the unit.

▶▶ 3.6. GENERAL INFORMATION

CAUTION: Disconnect the power plug from the socket before carrying out any maintenance operation on the electrical part.

CAUTION: Check that the supply voltage corresponds to the unit's operating data (voltage and frequency) shown on the data plate on the dehumidifier. The appliance is fitted with a power cable for correct operation.

CAUTION: The earthing connection is mandatory.

▶▶▶ 4. START-UP


▶▶ 4.1. PRELIMINARY CHECKS


IMPORTANT: In dual voltage models (...DV), check:

▶ 1-POSITION OF THE VOLTAGE CHANGE SWITCH (220-240V / 110-120V) (FIG. 4): If the set voltage does not match that supplied by the mains, the voltage must be adapted. Loosen the two lid screw fasteners, shift/press the switch onto the voltage value supplied and mount the lid again.

▶ 2-CHECK THE TYPE OF SOCKET: If the type of socket does not match the power supply features, a suitable adapter must be fitted. IF THE VOLTAGE CHANGE SWITCH POSITION, THE TYPE OF SOCKET AND THE POWER SUPPLY ARE CONSISTENT, YOU MAY PROCEED WITH THE SWITCH ON SEQUENCE.

CAUTION: Check that the power cord is properly connected.

 CAUTION: Check that all the cover panels are in the correct position and are locked via fixing screws before commissioning.

 CAUTION: Always disconnect the power supply if the appliance is not used for a long period of time.

►► 4.2. CONTROL PANEL

(FIG. 5)

The units are equipped with a luminous signalling panel that indicates their operating status.

A brief description of their meaning is provided below.

CONTROL PANEL:

► [- -] (SHOWN ON THE DISPLAY): The display shows [- -] when the unit is connected to the mains and electrically powered.

LED:

► FAN SPEED LED: These LEDs indicate the set ventilation speed (LOW > Low Speed / HIGH > High Speed).

► ALARM LED: This LED is on when the unit is in alarm. The display will show the error message.

► WORKING LED: This LED is on when the compressor is running. The LED flashes when the dehumidifier is waiting to restart or is in defrost mode. The LED turns off when the desired amount of humidity has been reached in the "ON" status.

► FULL LED: This LED is on when the condensate tank is full or if the pump is in alarm.

BUTTONS:

► ON/OFF: To turn on the dehumidifier, simply press the "ON/OFF" button. Based on the relative humidity set, the appliance starts working. When the room humidity reaches the required level, the appliance goes into stand-by mode and the unit stops, but remains in the "ON" status (POWER LED on). If the room humidity rises again, exceeding the previous set point, the dehumidifier restarts again.

Press the "ON/OFF" button to turn off the appliance (with the appliance off, the display shows [- -]).

► FAN SPEED: Press the "FAN SPEED" button to select the desired ventilation speed (LOW > Low Speed / HIGH > High Speed).

► "-" / "+" (HUMIDITY SET): Press the "-" / "+" buttons to set the relative humidity desired. The

display will start flashing, showing the new reference set point. After a few seconds the display stops flashing and the new humidity set point has been detected by the electronics.

It is possible to operate the appliance regardless of the degree of humidity present in the environment. By pressing the "-" button until the "CONT" message appears on the display, the appliance will operate continuously.

► HOURS: Press the "HOURS" button to view the working hours of the appliance.

►► 4.3. DISCHARGE PIPE CONNECTION


(Set-up)

(FIG. 6)

A discharge pipe can be connected to the appliance. A hose connection with a diameter of 16 mm is fitted on the tank.

►► 4.4. CONNECTION OF THE CONDENSATE PUMP (Optional)

(FIG. 7)

 Depending on the model, the appliance can be set up for the connection of the condensate discharge pump.

For a correct connection, disconnect the unit from the power supply before carrying out any operation.

For a correct installation of the condensate pump, refer to the technical manual included in the optional kit.

►► 4.5. STORAGE

(FIG. 8)

The dehumidifier has been designed with specific shapes of the upper part of the cover which allow you to place a second dehumidifier on top. Make sure to perform the stacking operation in complete safety.

CAUTION: Do not stack more than one dehumidifier.

►►► 5. MAINTENANCE

►► 5.1. CHECKS TO BE PERFORMED BY THE USER

(FIG. 9-10)

The only maintenance to be performed regularly is filter cleaning (FIG. 9). Cleaning must be performed by removing the filter from the front of the dehumidifier and placing it under the water jet of a normal sink. This must be performed on average every month; in the event of use in very dusty environments cleaning must be more frequent.

CAUTION: REMOVE THE FILTER FROM THE APPLIANCE TO PERFORM CLEANING. IT IS FORBIDDEN TO PERFORM CLEANING WITH THE FILTER INSTALLED.

Depending on use, cleaning of the finned coil may be required (FIG. 10), with a low pressure water jet. Before performing washing it is strictly required to disconnect the supply plug from the power mains. To carry out a correct washing, follow the procedure below:

- Remove the screw fixing the cover to the structure (1).
- Rotate the casing (2).
- Remove the two screws and remove the finned coil guard (3) (Wash the finned coil with low pressure water, paying attention not to wet the electrical panel. **THE WATER MUST ONLY FLOW FROM THE TOP DOWN**).
- Reinstall the guard and reinstall the two screws (4).
- Rotate the cover to return it to the vertical position (5).
- Reinstall the screw fixing the cover to the structure (6).

Before restarting the dehumidifier, ensure the electrical parts are not wet and/or moist, in normal conditions at least eight hours must elapse. This cleaning operation improves the dehumidifier performance and assures its long life.

►► 5.2. SPARE PARTS

Should it be required to replace one or more parts during maintenance by specialised operators, this must be done by using original spare parts only. If required, request the “spare parts list” from your vendor, specifying the model and serial number of the unit.

►► 5.3. DISMANTLING THE UNIT

The unit has been designed and built to ensure continuous operation. The lifespan of some components such as the fan and the compressor depends on their maintenance.



CAUTION: The unit contains substances and components dangerous for the environment (electronic components, refrigerant gas and oils). At the end of its useful life, in the event of dismantling the unit, the operation must be carried out by specialised refrigerating personnel.

The unit must be sent to specific specialised centres for the collection and disposal of equipment containing dangerous substances. The refrigerant fluid and the lubricating oil contained in the circuit must be recovered, in accordance with the regulations in force in your country.

▶▶▶ 6. ALARM LIST

ALARM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
FULL + "FULL"	Tank full or missing	The alarm is reset automatically by emptying or inserting the tank
ALARM + "Lo t"	Room temperature too low	Room temperature conditions not suitable for operation
ALARM + "Prob"	Humidity probe malfunction. In any case, the unit continues to function	Contact the authorised assistance centre
ALARM + "Pro3"	Room temperature probe malfunction. The dehumidifier goes into stand-by mode	Contact the authorised assistance centre
ALARM + "dEFr"	Defrost thermostat malfunction. The dehumidifier goes into stand-by mode	Contact the authorised assistance centre

INDEKS

1...	INTRODUKTION
2...	GENEREL BESKRIVELSE AF ENHEDEN
3...	FORUDGÅENDE PROCEDURER
4...	START
5...	VEDLIGEHODELSE
6...	ALARMLISTE

►►► 1. INTRODUKTION

da

►► 1.1. INTRODUKTION

Manualen henvender sig udelukkende til slutbrugeren ifm. procedurer, som udføres med lukkede paneler. Procedurer, som kræver åbningen af døre eller paneler med værktøj, må kun udføres af kvalificeret personale, med undtagelse af rengøring af køleenheden (spolen). Alle apparater skal være sluttet til strømforsyningen gennem kabel med det stik, der følger med enheden. I forbindelse med vedligeholdelse skal stikket altid være afbrudt for at sikre, at operatøren arbejder på en sikker måde.

Læs typeskiltet, som er placeret udenpå enheden for at identificere apparatet (model og serienummer), hvis der opstår behov for service eller reservedele.


►► 1.2. GENERELLE SIKKERHEDSREG- LER


Formålet med manualen og alle de medfølgende dokumenter er at sætte både installatøren og operatøren i stand til at udføre installationen, starten og apparatets vedligeholdelse korrekt, uden at forårsage skade på det ansvarlige personale og på enheden. Alle apparater er genstand for en risikovurdering, som udføres i overensstemmelse med de gældende love, der definerer de påkrævede handlinger og implementerer de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger med et formål at reducere risikoen.


Alle aktiviteter ifm. enhedens funktion og vedligeholdelse skal foregå:


- Kun af personer med hensigtsmæssig uddannelse, som skal anvende sikre arbejdspraksisser og bruge personlige værnemidler, der egner sig til den specifikke opgave, som skal udføres afhængigt af deres specifikke kvalifikation.
- Kun af personer med hensigtsmæssig uddannelse, som har læst og har fuld forståelse for manualerne, de tekniske dokumenter og sikkerhedsdokumenterne.
- Enhver, som ikke er hensigtsmæssigt uddannet og kompetent, må ikke få lov til at bruge apparatet.


Denne manuel, de tekniske dokumenter og sikkerhedsdokumenter, som muligvis er vedlagt, skal læses og opbevares i løbet af hele apparatets levetid:


 **GIV AGT:** Dette apparat er konstrueret til indendørs brug.


 **ADVARSEL:** Enheden skal sluttes til et elektrisk anlæg, som overholder de lokale sikkerhedsstandarder med hensyn til elektricitet.

 **ADVARSEL:** Enheden skal placeres i overensstemmelse med dimensionerne og den påkrævede plads, inklusive de mindst tilladte afstande fra de nærliggende bygninger.

 **ADVARSEL:** Dette apparat skal altid være sluttet til en jordet forbindelse. Vi frasiger os ethvert ansvar for enhver risiko eller skade, som opstår, fordi denne foranstaltning ikke er implementeret.

 **ADVARSEL:** Spidse instrumenter (skrue-trækkere, nåle eller lignende) må ikke indføres i gitrene eller i enhver anden åbning i panelerne, specielt når enheden åbnes for at fjerne filteret.

 **ADVARSEL:** Al vedligeholdelse og rengøring på enheden skal foregå med afbrudt strømforsyning. Man må aldrig afmontere forreste gitter eller åbne nogen del af enheden, før stikket er trukket ud af stikkontakten.

 **ADVARSEL:** Brug en fugtig klude til at rengøre enheden. Man må aldrig sprøjte vand på enheden eller dens elektriske komponenter med mindre man skal rense køleenheden (spolen).

Apparatet skal altid holdes lodret for at forebygge utilsigtet udsivning af kondens (vand) fra den relevante beholder. Det er strengt forbudt at flytte apparatet, når det er sluttet til strømforsyningen, da de medfølgende vibrationer og bevægelser muligvis kan forårsage udsivning af kondens fra den relevante beholder med fare for de elektriske komponenter.

Enheden må kun flyttes efter kondensbeholderen er blevet tømt, og under alle omstændigheder skal man ALTID trække stikkontakten ud, før apparatet flyttes. Hvis det ved et uheld spildes

vand på apparatet, skal enheden straks slukkes og dets strømforsyning afbrydes, og kan ikke tændes før der er gået otte timer.



⚠ ADVARSEL: Apparatet indeholder kølemidlet R1234yf: denne gas er antændelig. Påfyldningsmængden angives i datatabellen i denne instruktionsvejledning.

Vær forsigtig, kølemidlet er uden lugt.

Anvend ikke metoder til fremskyndelse af afrimningsprocessen eller til rengøring, der ikke er anbefalet af producenten.

Apparatet skal anbringes i et rum, der ikke har antændelseskilder, der er tændt konstant (f.eks. åben ild i et tændt gasapparat eller et tændt elektrisk varmeapparat).

Man må ikke bore hul i eller brænde apparatet.

▶▶ 1.3. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Brug de nedenstående personlige værnemidler til brug og vedligeholdelse af enheden:

⚠ BEKLÆDNING: Personale der udfører vedligeholdelse og arbejder på enheden skal bruge sikkerhedsfodtøj med skridsikker sål i omgivelser med glatte gulve.

⚠ HANDESKER: Man skal bruge hensigtsmæssige handsker under rengøring og vedligeholdelse. I tilfælde af kølemiddel er det påbudt at bruge hensigtsmæssige handsker for at forebygge risikoen for frostskaade.

⚠ MASKE OG BRILLER: Man skal bruge masker til beskyttelse af luftvejene og briller til beskyttelse af øjnene under rengøring og vedligeholdelse.

▶▶ 1.4. GENERELLE SIKKERHEDSREG- LER

Enheden omfatter nedenstående sikkerhedsskilte, som skal overholdes:



Læs brugervejledningen.



Læs den tekniske vejledning.



Fare for elektrisk stød.



Fare antændeligt materiale.



⚠ ADVARSEL: Det er strengt forbudt at fjerne enhedens sikkerhedsskilte.

▶▶▶ 2. GENEREL BESKRIVELSE AF EN- HEDEN

(FIG. 1)

Affugteren er et apparat, som egner sig til at kontrollere fugtigheden i rummet, hvor den er tilkoblet. Affugtningssfasen anvender en kølecyklus, som baseres på det fysiske princip, hvor luften berører en kold overflade, og gør den våd ved at fugte den i form af dråber fra kondens.

Apparatet består af følgende (FIG. 2):

Luften indsuges fra apparatet gennem det vaskbare filter (1), den kolde vikle i aluminium (fordamper) (2), varmeveksleren (kondensator) (3) og ventilatoren (4), og endelig udsuges den affugtede luft og sendes ud til omgivelserne gennem gitteret. Det kondenserede vand opsamles i beholderen (5). En mikroafbryder stopper apparatet, når vandet i beholderen når et bestemt niveau. Et elektronisk kort (6) styrer apparatets korrekte funktion.

Dette apparat er udstyret med en afrimningsanordning med varm gas, som sikrer affugterens korrekte funktion inden for temperatur- og fugtighedsintervallerne, der specificeres i tabellen over tekniske data.

▶▶ 2.1. KØLEKREDSLØB

Kølemidlet, som bruges i disse enheder, er R1234yf. Kølekredsløbet er fremstillet i overensstemmelse med de gældende love.




Fare antændeligt materiale.

Denne enhed er hermetisk forseglet og indeholder fluorholdig gas R1234yf GWP (R1234yf) = 4.


►►► 3. FORUDGÅENDE PROCEDURER


►► 3.1. FJERNELSE AF EMBALLAGE OG SAMLING

Fjern emballagen, og vær opmærksom på ikke at beskadige enheden. Bortskaf emballagen (træ, plastik, pap) ved at sende dem til opsamlingscentrene eller specialiserede genbrugsvirksomheder (man skal overholde de gældende lokale love).


 ADVARSEL: Afhængigt af modellen samles apparatet med eventuelle håndtag, hjul og alle de tilhørende bolte og møtrikker (FIG. 3), indeholdt i emballagen, før idriftsætningen.

►► 3.2. INSPEKTION

 Alle enhederne er samlet og udstyres med kabler på fabrikken (med undtagelse af enkelte komponenter). Når enheden modtages, skal den straks efterses grundigt, og man skal kontrollere, at den ikke har været udsat for skade under transporten, og at der ikke mangler dele.


 Før brug skal man især kontrollere, at der ikke findes buler på de eksterne paneler, heriblandt dem til beholderens rum. Man skal desuden kontrollere, at kablet, stikket og de relative isoleringer er intakte. I modsat tilfælde ER DET FORBUDT at tilslutte og starte enheden, som skal sendes til et autoriseret servicecenter.

►► 3.3. DRIFTSPRINCIPPER

 GIV AGT: Vi anbefaler at betjene enheden inden for de grænser, som angives på tabellen over tekniske data for at sikre, at apparatet fungerer korrekt.


►► 3.4. PLACERING

Anbring apparatet, så en hensigtsmæssig luftstrøm kan garanteres.


 GIV AGT: Sørg for, at apparatet er placeret på en måde, der undgår kontakt med vand.

►► 3.5. SERVICEOMRÅDE


Den varme luft, som udsendes af ventilatoren, må ikke støde på forhindringer. Undgå fænomener med recirkulation af varm luft mellem indsugning og tilførsel for at forebygge reduktion af enhedens ydeevne eller endda afbrydelse af den normale drift.


 GIV AGT: Apparatet må ikke placeres i trange omgivelser, som ikke tillader en hensigtsmæssig


spredning i rummet af luften fra gitteret til luftens udgang.

 ADVARSEL: Man må ikke læne eller hænge genstande på frontpanelet. Det kan forårsage skader på enheden.

►► 3.6. GENERELLE OPLYSNINGER

 GIV AGT: Før al vedligeholdelse på den elektriske del, skal stikket trækkes ud af stikkontakten.

 ADVARSEL: Kontrollér, at forsyningsspændingen svarer til enhedens driftsdata (spænding og frekvens), som angives på typeskiltet til affugteren. Apparatet er udstyret med en forsyningskabel til den korrekte drift.

 ADVARSEL: Jordforbindelsen er obligatorisk.

►►► 4. START



►► 4.1. FORUDGÅENDE KONTROLLER



  VIGTIGT: I modellerne med dobbelt spænding (...DV), kontrolleres:



► 1-POSITION AF AFBRYDER TIL SPÆNDINGS-SKIFT (220-240V / 110-120V) (FIG. 4): Hvis den spænding, der er indstillet, ikke svarer til den, der leveres fra nettet, er det nødvendigt at gribe ind for at tilpasse spændingen. Skru de to fæsteskrue på låget ud, og flyt/tryk på vælgeren så den svarer til den spænding, der leveres, og sæt låget fast igen.

► 2-KONTROLLÉR TYPEN AF STIKKONTAKTEN: Hvis typen af stikkontakt ikke svarer til den elektriske forsynings egenskaber, er det nødvendigt at tilpasse den ved hjælp af en særlig adapter.

HVIS POSITIONEN AF AFBRYDEREN SKIFTER SPÆNDING, TYPEN AF STIKKONTAKTEN OG ELFORSYNINGEN ER OVERENSSTEMMENDE, ER DET MULIGT AT FORTSÆTTE MED TÆNDINGSSEKVENSEN.

  ADVARSEL: Kontrollér, at forsyningskablet er tilsluttet korrekt.

  GIV AGT: Før idriftsætningen skal man kontrollere, at alle afdækningspanelerne sidder korrekt, og er fastgjort med fæsteskrue.

  ADVARSEL: Hvis apparatet ikke bruges over en længere periode, skal stikkontakten altid være trukket ud.

►►4.2. KONTROLPANEL

(FIG. 5)

Enhederne er udstyret med et oplyst signalpanel, som angiver enhedens driftstilstand.

Nedenfor findes en kort beskrivelse af deres betydning.

KONTROLPANEL:

- [- -] (VIST PÅ DISPLAY): På displayet vises [- -], når enheden er sluttet til strømforsyningen.

LED:

- FAN SPEED LED: Disse lysdioder angiver den indstillede ventilatorhastighed (LOW > Lav hastighed / HIGH > Høj hastighed).
- ALARM LED: Denne lysdiode er tændt, når enheden har udløst alarm. Displayet vises fejlmeddelelsen.
- WORKING LED: Denne lysdiode er tændt, når kompressoren er i drift. Lysdioden blinker, når affugteren afventer genstart eller er i afrimning. Lysdioden slukker, når den påkrævede fugtigheds-mængde nås i tilstanden "ON".
- FULL LED: Denne lysdiode er tændt, når kondensbeholderen er fuld, eller pumpen har udløst alarm.

TRYKKNAPPER:

- ON/OFF: Man skal blot trykke på knappen "ON/OFF" for at tænde affugteren. Afhængigt af den relative indstillede fugtighed begynder enheden at arbejde. Når omgivelsernes fugtighed når det påkrævede niveau, går apparatet i standby, og enheden standser, men forbliver i tilstanden "ON" (POWER LED tændt). Hvis omgivelsernes fugtighed øges, og overskrider det set point, der blev indstillet forinden, starter affugteren igen. Tryk på knappen "ON/OFF" for at slukke apparatet (med slukket apparat, viser displayet [- -]).
- FAN SPEED: Tryk på knappen "FAN SPEED" for at vælge den ønskede ventilatorhastighed (LOW > Lav hastighed / HIGH > Høj hastighed).
- "-" / "+" (SET FUGTIGHED): Tryk på knapperne "-" / "+" for at indstille den relative påkrævede fugtighed. Displayet begynder at blinke, og viser det nye set point som reference. Efter få sekunder holder displayet op med at blinke, og det nye set point for fugtighed er blevet registreret af elektronikken. Apparatet kan betjenes uafhængigt af fugtighedsgraden i rummet. Tryk på knappen "-", indtil meddelelsen "CONT" vises på displayet. Apparatet fungerer konstant.
- HOURS: Man kan vises apparatets driftstimer ved tryk på knappen "HOURS".

►►4.3. TILSLUTNING AF DRÆNRØR

(Klargøring)

(FIG. 6)

Man kan slutte et drænrør til apparatet. På tanken findes der slangeforskrumning i gummi med en diameter på 16 mm.

►►4.4. TILSLUTNING AF KONDENSPUMPEN (Ekstraudstyr)

(FIG. 7)



Afhængigt af modellen kan apparatet være udstyret med klargøring til at tilslutte pumpen til dræna

af kondens. Afbryd strømforsyningen, før du udfører enhver procedure for at sikre en korrekt tilslutning.

Henvis til den tekniske vejledning i sættet med ekstraudstyr for korrekt installation af kondenspumpen.

►►4.5. OPLAGRING

(FIG. 8)

Affugteren er blevet konstrueret med nogle specifikke former i dækslets øverste del, som gør det muligt at tilføje en yderligere affugter. Sørg for, at enhederne stables på en sikker måde.

GIV AGT: Man må ikke anbringe mere end én yderligere affugter.

►►►5. VEDLIGEHOLDELSE

►►5.1. KONTROLLER, SOM BRUGEREN SKAL UDFØRE

(FIG. 9-10)

Den eneste vedligeholdelse, der skal udføres er regelmæssig rengøring af filteret (FIG. 9). Rengøringen skal udføres ved at afmontere filteret fra affugterens forreste del, og skylle det under rindende vand over en normal håndvask. Det skal udføres gennemsnitlig hver måned; i tilfælde af brug i meget støvede omgivelser, bør rengøringen foretages hyppigere. GIV AGT: AFMONTÉR FILTERET FRA APPARATET FOR AT UDFØRE RENGØRINGEN. DET ER FORBUDT AT RENGØRE MED INSTALLERET FILTER.

Afhængigt af anvendelsen kan der være brug for en rengøring af køleenheden (spolen) (FIG. 10) med vand med lavt tryk. Før der foretages en vask, er det absolut nødvendigt, at trække stikket ud af stikkontakten. For at udføre en korrekt vask, foretages følgende procedure:

- Fjern skruen, der fastgør dækslet til strukturen (1).
- Drej dækslet (2).

- ▶ Fjern de to skruer og fjern beskyttelsen af køleenheden (spolen) (3). (Vask køleenheden (spolen) med lavtryksvand, pas på ikke at gøre det elektriske panel vådt. VANDGENNEMSTRØMNINGEN MÅ KUN SKE FRA TOP TIL BUND).
- ▶ Geninstallér beskyttelsen og geninstallér de to skruer (4).
- ▶ Drej dækslet for at bringe det tilbage i en lodret position (5).
- ▶ Geninstallér skruen, der fastgør dækslet til strukturen (6).

Før affugteren genstartes, kontrollér, at de elektriske dele ikke er våde og/eller fugtigt, under normale forhold skal der gå mindst otte timer. Denne rengøring forbedrer ydeevnen af affugteren og sikrer lang levetid.

▶ ▶ 5.2. RESERVEDELE

Hvis det viser sig nødvendigt at udskifte en eller flere dele i løber af specialoperatørernes vedligeholdelse, må det udelukkende foregå ved at bruge originale reservedele.

Hvis det viser sig nødvendigt at anmode din forhandler om "liste over reservedele", skal du specificere enhedens model og serienummer.

▶ ▶ 5.3. ADSKILLELSE AF ENHEDEN

Enheden er blevet udtænkt og konstrueret til at sikre en løbende drift. Holdbarheden af nogle komponenter, som f.eks. ventilatoren og kompressoren, afhænger af deres vedligeholdelse.



GIV AGT: Enheden indeholder stoffer og komponenter, som er farlige for miljøet (elektroniske komponenter, kølegasser og olier). Hvis enheden adskilles efter endt levetid, skal det udføres af specialiserede køleteknikere.

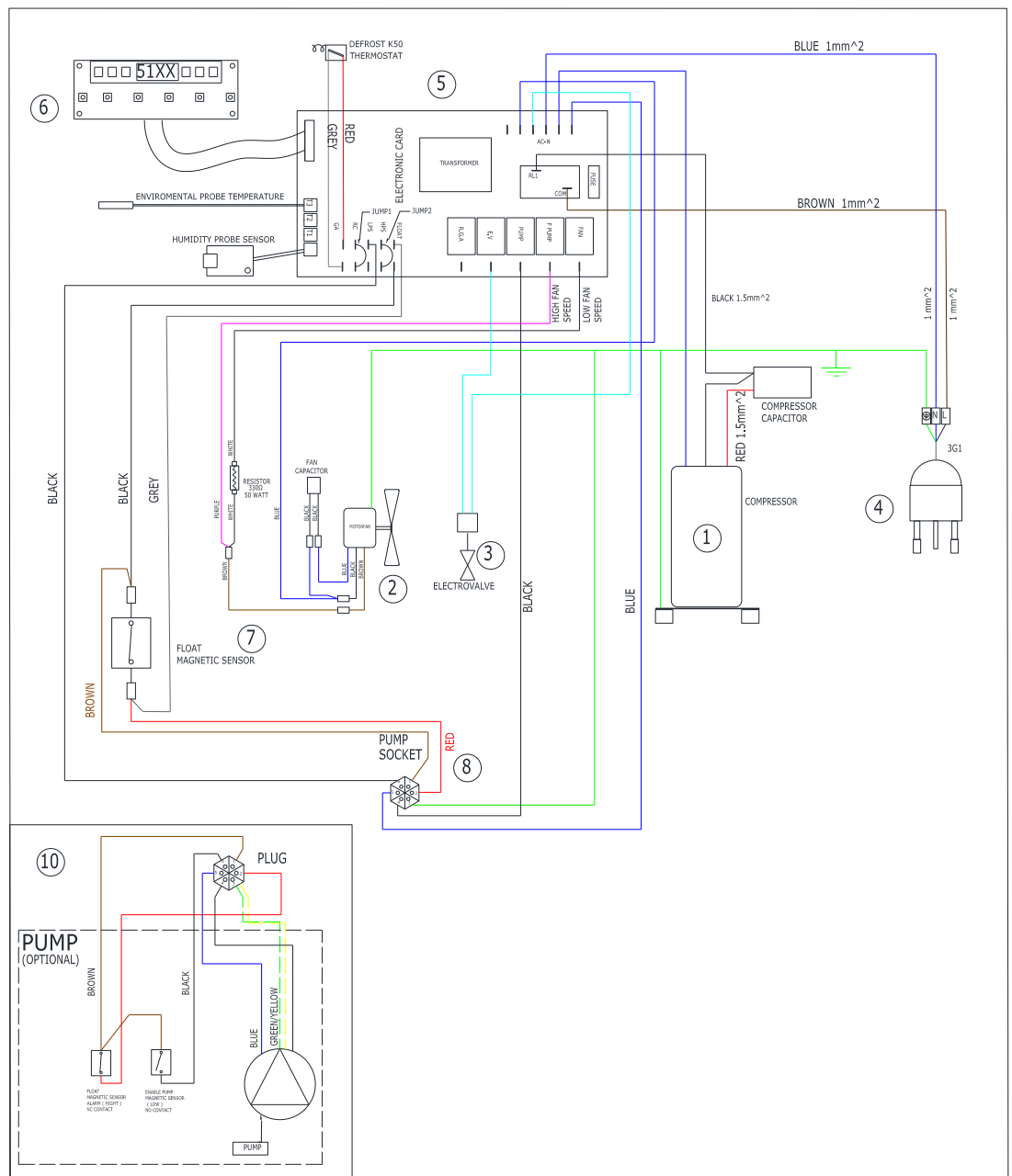
Enheden skal afleveres hos centre, som specialiserer sig i indsamling og bortskaffelse af apparatet indeholdende farlige stoffer. Kølevæsken og smøreolien i kredsløbet skal genvindes i henhold til dit lands gældende love.

▶▶▶ 6. ALARMLISTE

ALARM	MULIG ÅRSAG	MULIG LØSNING
FULL + "FULL"	Fuld beholder eller ikke til stede	Alarmen nulstilles automatisk ved at tømme eller indsætte beholderen
ALARM + "Lo t"	Omgivelsestemperatur for lav	Omgivelsernes temperaturforhold ikke egnede til drift
ALARM + "Prob"	Fejlfunktion fugtigheds-sonde. Under alle omstændigheder fungerer enheden fortsat	Kontakt det autoriserede servicecenter
ALARM + "Pro3"	Fejlfunktion i omgivelsernes temperatursonde. Affugteren går i standby	Kontakt det autoriserede servicecenter
ALARM + "dEFr"	Fejlfunktion i afrimningstermostaten. Affugteren går i standby	Kontakt det autoriserede servicecenter

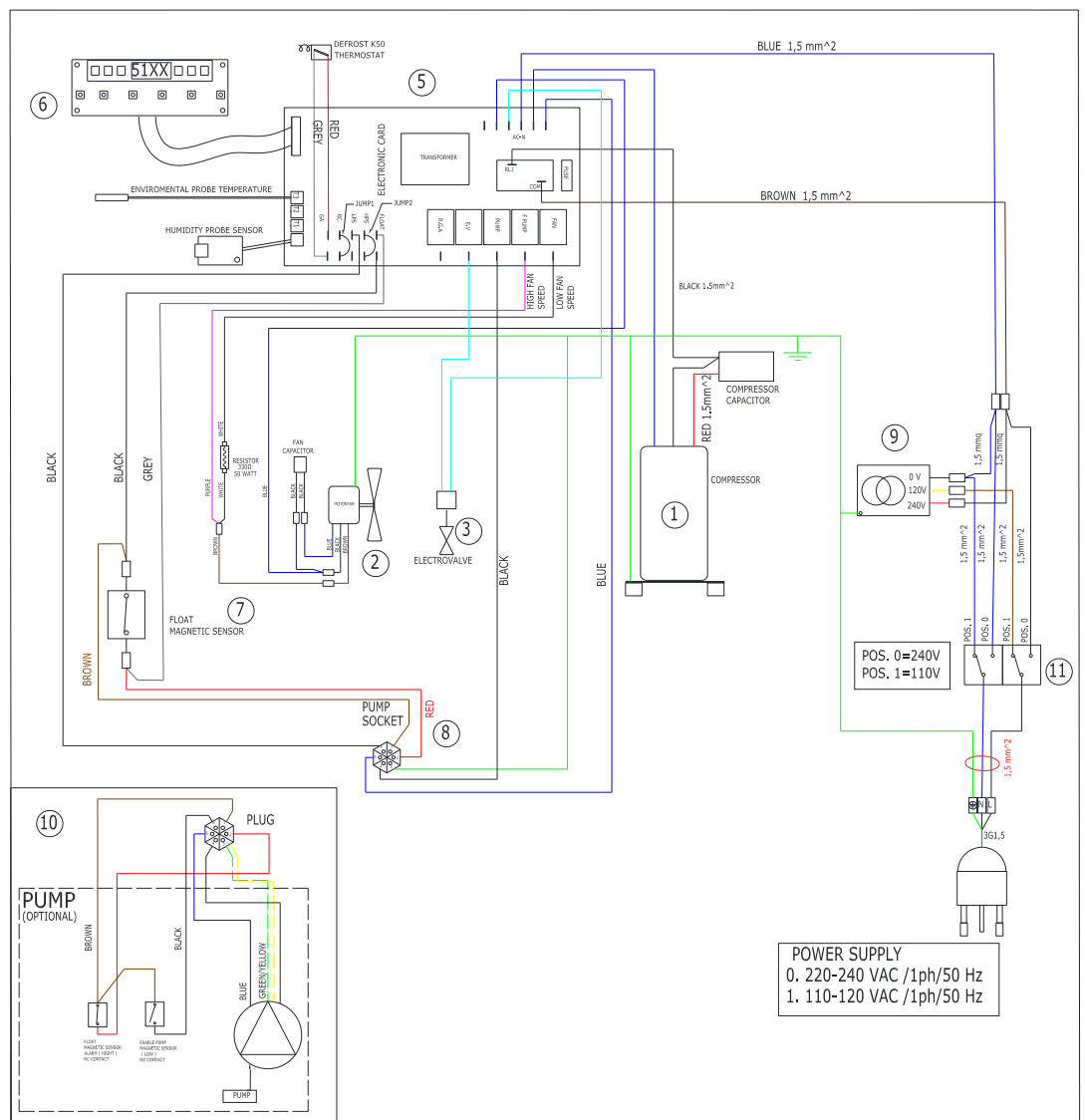
ELECTRIC SYSTEM - **IMPIANTO ELETTRICO** - ELEKTRISCHE ANLAGE
- **INSTALACIÓN ELÉCTRICA** - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCH
EINRICHTUNG - SYSTEMA ELÉTRICO - **EL-ANLÆG** - **SÄHKÖLAITTE**
TEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA
ELEKTRYCZNA - **ЭЛЕКТРОПРОВОДКА** - **ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ** -
ELEKTROMOS RENDSZER - **ELEKTRIČNA NAPELJAVA** - **ELEKTRİK TE-**
SİSATI - **ELEKTRIČNI UREĐAJ** - ELEKTROS SISTEMA - **ELEKTRISKĀ**
SISTĒMA - **ELEKTRISŪSTEEM** - **INSTALAȚIA ELECTRICĂ** - ELEKTRICKÉ
ZARIADENIE - **ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ** - **ЭЛЕКТРИЧНЕ**
ОБЛАДНАННЯ - **ELEKTRIČNI UREĐAJ** - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电
路系统 - **ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ**

DHP 65



ELECTRIC SYSTEM - **IMPIANTO ELETTRICO** - ELEKTRISCHE ANLAGE
 - **INSTALACIÓN ELÉCTRICA** - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCH
 SCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - **EL-ANLÆG** - SÄHKÖLAIT-
 TEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA
 ELEKTRYCZNA - **ЭЛЕКТРОПРОВОДКА** - **ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ** -
 ELEKTROMOS RENDSZER - **ELEKTRIČNA NAPELJAVA** - **ELEKTRİK TE-**
SİSATI - **ELEKTRIČNI UREĐAJ** - ELEKTROS SYSTEMA - **ELEKTRISKÄ**
SISTĚMA - **ELEKTRISÜSTEEM** - **INSTALAȚIA ELECTRICĂ** - ELEKTRICKÉ
 ZARIADENIE - **ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ** - **ЭЛЕКТРИЧНЕ**
ОБЛАДНАННЯ - **ELEKTRIČNI UREĐAJ** - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电
 路系统 - **ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ**

DHP 65DV



ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЭЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ

	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	COMPRESSOR	COMPRESSORE	KOMPRESSOR	COMPRESSUR	COMPRESOR
2	MOTORFAN	VENTILATORE	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
3	ELECTROVALVE	ELETTROVALVOLA	MAGNETVENTIL	ÉLECTROVANNE	ELECTROÁLVULA
4	PLUG	SPINA	ELEKTRISCHER STECKER	PRISE ÉLECTRIQUE	ENCHUFE ELECTRICO
5	ELECTRONIC BOARD	SCHEDA ELETTRONICA	ELEKTRONISCHE KARTE	CARTE ÉLECTRONIQUE	PLACA ELECTRONICA
6	DISPLAY	DISPLAY	ANZEIGE	AFFICHEUR	PANTALLA
7	TANK SENSOR	SENSORE TANICA	TANK SENSOR	CAPTEUR DE RÉSERVOIR	TANQUE SENSOR
8	PUMP CONNECTOR	CONNETTORE POMPA	PUMPENANSCHLUSS	CONNECTEUR DE POMPE	CONECTOR BOMBA
9	AUTOTRANSFORMER	AUTOTRASFORMATORE	SPARTRANSFORMATOR	AUTOTRANSFORMATEUR	AUTOTRANSFORMADOR
10	PUMP	POMPA	PUMPE	POMPE	BOMBA
11	VOLTAGE SELECTOR	SELETTORE TENSIONE	SPANNUNGS AUSWAHL	SÉLECTEUR DE TENSION	SELECTOR DE VOLTAJE
	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARRON
	BLUE	BLU	BLAU	BLEU	AZUL
	BLACK	NERO	SCHWARZ	NOIR	NEGRO
	RED	ROSSO	ROT	ROUGE	ROJO
	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	GRIS
	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA

CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

DHP 65 - DHP 65DV

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadcza się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

**EN 60335-1 (2012); AC (2014); A11 (2014)
EN 60335-2-40 (2003); A11 (2004); A12 (2005)
EN 55014-1 (2006); A1 (2009); A2 (2011)
EN 55014-2 (1997); AC (1997); A1 (2001); A2 (2008)
EN 50581 (2012)
EN 378-2 (2016)
IEC 60335-2-40 (2018)**

Pastrengo, 2020

Stefano Verani (Member of the Board)

► en - LIMITED WARRANTY AND AFTER-SALES SERVICE

KEEP THIS LIMITED WARRANTY

During the period of twelve (12) months starting from the date of purchase of this product, the manufacturer guarantees that the appliance, all of its parts, do not have flaws due to manufacturing or the materials used, as long as the appliance has been used following the instructions and maintenance indicated in the manual. This warranty is only valid for the original purchaser of the appliance, which must present the purchase invoice. This warranty only includes the cost of the parts necessary to return the appliance to its normal functioning state. Therefore, costs relative to transport or other material associated with the parts covered by this warranty are excluded. The faults produced by incorrect use, manipulation, negligence, insufficient maintenance, alterations, modifications, normal wear of the product are not covered by this warranty, as also the use of non-compliant fuel, repairs using non-original spare parts or repairs performed by staff not working for the dealer or the authorised technical after-sales service. Routine maintenance is the owner's responsibility. The manufacturer does not guarantee, nor is directly or indirectly responsible, for any other warranty including that of a commercial nature or for appropriation for a particular use. In no case is the manufacturer liable for direct, indirect, accidental or consequent damage, deriving from use of the appliance. The manufacturer reserves the right to modify this warranty at any time and without forewarning. This is the only valid warranty. The manufacturer does not assume any expressed or implicit warranty.

► da - BEGRÆNSET GARANTI OG ASSISTANCESERVICE

GEM DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI

I en periode på tolv (12) måneder fra købsdatoen garanterer fabrikanten, at apparatet og alle dets dele er fri for defekter i udførsel og materiale, forudsat at apparatet har været anvendt i overensstemmelse med manualens drifts- og vedligeholdelsesinstrukser. Denne garanti gælder udelukkende for den oprindelige køber, der skal fremvise købsfaktura. Garantien omfatter kun udgifter til de reservedele, der er nødvendige for at bringe apparatet tilbage i normal driftstilstand. Fragtomkostninger og andet materiale forbundet med delene, der dækkes af denne garanti, er derfor ikke inkluderet. Garantien dækker ikke fejl, der skyldes forkert brug, misbrug, uagtsomhed, utilstrækkelig vedligeholdelse, ændringer, normalt slid samt anvendelse af ikke-egnet brændstof, reparationer udført med uegnede reservedele eller reparationer foretaget af andre end forhandlerens eller teknisk assistances personale. Den almindelige vedligeholdelse skal afholdes af ejeren. Fabrikanten garanterer eller påtager sig ikke direkte eller indirekte nogen anden garanti, herunder garantier for salgbarhed eller for egnethed til et bestemt formål. Fabrikanten kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlig for direkte, indirekte, utilsigtede skader eller skader som følge af brug af apparatet. Fabrikanten forbeholder sig ret til at ændre nærværende garanti på et hvilket som helst tidspunkt og uden forudgående varsel. Kun den nærværende garanti er gyldig, fabrikanten påtager sig ingen udtrykkelige eller underforståede garantier.

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used. -When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► da - BORTSKAFFELSE

-Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.

-Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.

-Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.

-De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.
